

SERVICE AND SUPPLY CONTRACT
FOR LIPPINCOTT, WILLIAMS AND
WILKINS JOURNALS PACKAGE
ONLINE DATABASE

A LIPPINCOTT, WILLIAMS ÉS
WILKINS FOLYÓIRAT CSOMAG ON-
LINE ADATBÁZISHOZ VALÓ
HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ
SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

This agreement is concluded by and A jelen megállapodás létrejött a
between

**Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences**
(hereinafter referred to as Subscriber),

seated at 1.Arany János u. Budapest, 1051

Tax number: 15300289-2-41

Bank Account No.: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

represented by Prof. Monok István
főigazgató

**Magyar Tudományos Akadémia
Könyvtár és Információs Központ**

(továbbiakban: Előfizető)

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

Adószám: 15300289-2-41

Bankszámlaszám: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

képviseli: Prof. Monok István főigazgató

and

és

Ovid Technologies GmbH (hereinafter
referred to as Provider)

seated at 10117 Berlin, Leipziger Platz 7.

Bank Account No.:
GB72CITI18500813249603

represented by Peter Andrew Reilly

a **Ovid Technologies GmbH** (a
továbbiakban: Szolgáltató)

székhelye: 10117 Berlin, Leipziger Platz 7.

Bankszámlaszám:
GB72CITI18500813249603

képviseli: Peter Andrew Reilly

as of 20 October 2015 as a result of a tender
of a negotiated procedure without prior
publication of a contract notice in subject to
of Act CVIII of 2011 on Public Procurement
Chapter Two.

között a 2015. október 20. napján a
közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv.
(a továbbiakban: Kbt.) Második Része
szerinti, hirdetmény közzététele nélkül
induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás
eredményeként.

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

The purpose of this contract is the subscription and access to Lippincott, Williams and Wilkins Journals Package integrated electronic database - including the 75 titles specified in Appendix 2. - of the Provider for members of the Authorized Users specified in Appendix 1. An integral part of this contract is also the call for offer, the public procurement documentation, minutes of each negotiation(s) in Appendix 2. An integral part of this contract is also the license agreement of the Provider in Appendix 3. In case of any differences or discrepancies between this contract and its appendixes, the provisions of this contract shall prevail.

The Provider supplies e-database and provides online access to the Authorized Users during the term stated in section II of this agreement. The Provider also provides usage statistics and technical support.

II. DURATION OF THE CONTRACT

This contract shall become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31th of December 2015. The contract shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder. Any termination of the contract shall be effected in writing. In case of any material breach of the contract with malice or gross negligence, the other Party may terminate the contract by extraordinary notice.

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és hozzáférést biztosítson a Lippincott, Williams és Wilkins folyóirat csomag adatbázis jelen szerződés 2. számú mellékletben felsorolt 75 címéhez, ami a Szolgáltató integrált elektronikus adatbázisa a szerződés 1. számú mellékletében meghatározott Jogosult Felhasználók számára. A szerződés 2. számú mellékletét és elválaszthatatlan részét képezi az ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció, a tárgyalási jegyzőkönyv(ek) valamint a szerződés 3. számú mellékletét képező Szolgáltató license szerződése. Bármilyen, a jelen szerződés és mellékletei közötti eltérés vagy ellentmondás esetén, a jelen szerződés rendelkezései az irányadók.

A Szolgáltató e-adatbázist és online hozzáférést biztosít a Jogosult Felhasználók részére a jelen szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra vonatkozóan. Ezen felül a Szolgáltató felhasználói statisztikákat és technikai segítségnyújtást is biztosít..

II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2015. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A határozott idő lejárta előtt a szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg. A szerződés csak a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél jelen jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

Material breaches of the contract are include the followings:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency proceedings against any of the Parties- except for cases specified otherwise by related law;
- in case of a default in paying of the subscription fee by the Subscriber within 90 days of its maturity despite any notice in writing;
- in case the Provider is ot able to ensure continuous service for longer than 30 days.

Assording to PPA Article 125(5) the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract – where necessary, giving a period of notice which makes it possible for him to arrange for the carrying out of his duty according to the contract - if

(a) any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56(1)k) acquires directly or indirectly a share exceeding 25 % in the Provider;

(b) the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25 % in any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56(1)k).

The Parties agree that if termination according to the PPA Article 125(5) occurs, the Provider is entitled to get the fair reward for his service provided prior to the termination.

Ilyen súlyos szerződésszegés lehet az alábbi:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált, kivéve, ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a szolgáltatási díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani;

A Kbt. 125. § (5) bekezdése alapján Előfizető jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha

a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel,

b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.

Felek rögzítik, hogy a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a Szolgáltató a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

III. THE SUBSCRIPTION FEE

The price for the subscription period defined in section II. is a fixed price as detailed in the winning tender 247,512 USD. The subscription fee is a net amount, and does not include any taxes such as VAT, custom fees or other taxes. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

The Parties agree that the price in Point III. includes all services for the Subscriber by the Provider and also all expenses and benefits of the Provider. So the Provider shall not be entitled to endorse any further fees or charges related to this.

IV. PAYMENT CONDITIONS

Lump sum invoices shall be issued in USD following the contractual performance acknowledged by the Subscriber.

The Parties agree that the performance is contractual if the term in VI. par 1 is realized. The Subscriber shall issue a certification of due contractual performance (certificate of performance/completion) within 15 days from the date of the performance pursuant to PPA Article 130(1). The invoice is due within 30 days of the date of receipt of the respective invoice. The Contracting Authority shall make payment also with regard to Article 6:130(1)-(2) of Act V of 2013 on the Civil Code and Act XCII of 2003 on the rules of taxation Article 36/A (hereinafter Tax Act).

In case of late payment the Provider is entitled to charge default interest and to collect flat-rate fee pursuant to the

III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összeg: 247.512,- USD. Az előfizetési díj nettó (az általános forgalmi adót, semmilyen vámot, díjat, vagy adót nem tartalmazó díj). A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

Felek rögzítik továbbá, hogy a III. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatást, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Tehát Szolgáltató az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

A Szolgáltató számlát az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően egy összegben, USD-ban állítja ki.

Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés VI. pont első bekezdésében foglalt feltétel teljesülését tekintik. Előfizető köteles a Kbt. 130. § (1) bekezdése alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számla esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetés során a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1)-(2) bekezdése szerint és az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ára figyelemmel kell eljárni.

A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. 6:155. § (1)-(2) bekezdése szerinti késedelmi kamat és

Hungarian Civil Code Article 6:155(1)-(2).

In case of delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

The invoice shall contain the cost of each institution. In case of an insufficient issue Subscriber has 15 days for noticing in writing it's objections.

The Subscriber shall refer to the complete invoice number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges applied by the Subscriber's Bank are to be borne by the Subscriber. Bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider

The Provider's bank account details are as follows:

Bank name: Citibank International PLC

Bank	Account	No.
GB72CITI18500813249603		

Swift Code: CITIGB2LXXX

behajtási költségátalány felszámítására.

Bármilyen késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő pluszköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

A számla a kifizetendő összeget intézményi bontásban tartalmazza. Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait.

Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra. A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, ahogyan a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:

Számlavezető bank neve: Citibank International PLC

A	bankszámla	száma:
GB72CITI18500813249603		

Swift kód: CITIGB2LXXX

V. PERFORMANCE OF THE CONTRACT

The Provider shall take utmost care of the handling of the orders of the Subscriber and ensure that the requirements of the Subscriber are met at an optimum within the technical and other possibilities customary in the subscription management business.

The main contact person at the Subscriber is Katalin Urbán (Tel. +36 1 411 6325; e-mail: eisz@konyvtar.mta.hu)

The Provider herewith undertakes to instruct its employees to ensure smooth business operations and execution of the orders.

The penalty free period is the time less than 2 % of the total Service period. If the failure of Service is imputable to the Provider, the Provider is obliged to pay penalty for faulty

V. A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSE

A Szolgáltató az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kezelésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális követelmények érvényesülését.

Az Előfizető fő kapcsolattartója Urbán Katalin (Tel. +36 1 411 6325; e-mail: eisz@konyvtar.mta.hu)

A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a megrendelések teljesítése érdekében.

A Szolgáltatás teljes időtartamának a 2 %-át meg nem haladó időtartam a kötbérmentes időtartam. A kötbérmentes kiesési időt meghaladó Szolgáltatónak felróható

performance. The rate of the penalty for faulty performance is 30 % of the subscription fee due during the lack of service.

The Provider's primary contacts are as follows:

Name: Vincent Maessen

Tel. +49 30 85 77 99 44

e-mail:

Vincent.Maessen@wolterskluwer.com

The Provider may reassign contact persons as necessary. The Subscriber will be promptly notified of any changes.

Parties are obliged to collaborate with each other during the term of the contract especially in information matters.

In case any conditions that might affect the performance of the contract occur, the contracting parties shall inform each other without delay. Parties shall be liable for the damages resulting from the lack or delay of communication.

VI. ACCESS TERMS

The Provider shall provide access as stipulated in point I. within 7 days after signing this contract. In this time the Provider makes the full content of the database available through his own interface for the Authorized Users without any restrictions.

Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber, and set out in Appendix 4 hereof; however, these IP addresses may be subject to change due to the unilateral statement of Subscriber during the performance of this Contract which modification shall not affect the subscription

szolgáltatás kiesés esetén hibás teljesítés miatti kötbér fizetésére köteles. A hibás teljesítés miatti kötbér mértéke 30 %- a kiesett szolgáltatás időtartamára eső előfizetési díj összegének.

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő személy:

Név: Vincent Maessen

Tel. +49 30 85 77 99 44

e-mail:

Vincent.Maessen@wolterskluwer.com

A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizetőt ilyenkor megfelelően értesíti.

Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes felelősséggel tartoznak.

VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

Szolgáltató az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés hitelesítése az Előfizető által szerződés aláírásakor megadott, és a jelen szerződés 4. számú mellékletében szereplő Internet Protokoll ('IP') cím(ek) alapján történik azzal, hogy az IP címes a jelen szerződés teljesítése során Előfizető egyoldalú nyilatkozatának eredményeként módosulhatnak, mely módosulás nem érinti

fee as per Clause III herein. The modification shall not involve an increase in the number of IP addresses. Access is possible with Shibboleth identifying authentication and the login details will be declared by the Hungarian National Information Infrastructure Development (NIIF) Program. The official name of the confederation led by NIIF is HREF (Hungarian Research and Education Federation = Magyar Kutatási és Felsőoktatási Föderáció).

Claims regarding access shall be responded to immediately, at the latest within 1 working day. Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

The Subscriber shall do his utmost to:

- limit the access to and the use of the Subscribed Products to Authorized Users only, and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and of the necessity to comply with such restrictions;
- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;
- and inform the Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, interrupt/cancel such activity and prevent any recurrences.

a III. pont szerinti előfizetési díjat. Az IP címek jelen bekezdés szerinti módosulása nem járhat az IP címek számának növekedésével. Az azonosítás Shibboleth azonosítás útján is történhet, melyhez az azonosítási adatokat Magyarországon a NIIF (Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztési Intézet) deklarálja. Az NIIF vezette konföderáció hivatalos neve HREF (Hungarian Research and Education Federation = Magyar Kutatási és Felsőoktatási Föderáció).

A Szolgáltató hozzáférési igény esetén haladéktalanul köteles visszajelezni, de legkésőbb 1 munkanapon belül. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

Az Előfizetőnek köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy:

- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;
- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

VII. FINAL PROVISIONS

This contract may be amended solely in writing under the conditions set forth in Art. 132 of the PPA.

The Provider is obliged to reveal its structure of ownership to the Subscriber during the full period of the performance of the contract. Besides its aforementioned obligation, the Provider shall notify without delay the Subscriber in writing of the transactions related to its structure of ownership, by specifying the old and the new data and the validity of the changes.

During the full period of the performance of the contract the Provider shall notify the Subscriber in written and without delay of the transactions specified in PPA Article 125(5).

Any costs incurred in relation to a company not being in compliance with the stipulations set out in PPA Article 56(1)k) and which may be used for the reduction of the Provider's taxable income, shall not be paid or charged by the Provider during the performance of the contract.

During the period of performance of this contract the provisions of PPA from Article 128 to Article 131 shall apply.

The Provider having his fiscal domicile in a foreign country shall be bound to attach to the contract an authorization stating that data concerning the successful tenderer may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the successful tenderer's fiscal domicile, without using the legal aid service established between countries.

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 132. §-ban foglalt feltételek fennállása esetén, írásban módosítható.

Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 125. § (5) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Szolgáltató a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 128. §-tól a Kbt. 131. §-ig terjedő rendelkezések értelemszerűen irányadók.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

Force Majeure: Neither party will incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, natural disasters, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet one's financial obligations is expressly excluded.

Any dispute that may arise from this contract shall be settled by the mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, in issues within the scope of the local court are to be solved exclusively by the Budapest Central District Court. The Parties do not specify the competence of one specific court for issues falling within the scope of higher court.

The governing law of this contract shall be the Hungarian law. This contract has been prepared in Hungarian and English versions identical to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected unless the parties would have concluded the contract without the invalid part. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose - as long as legally acceptable.

Vis Maior: Egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen természeti katasztrófa, sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetési képtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a helyi bírósági hatáskörbe tartozó ügyekben a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos hatáskörét kötik ki; törvényszéki hatáskörbe tartozó ügyekben nem élnek hatásköri kikötéssel.

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti kivéve, ha felek a megállapodást az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna meg. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

The Contracting Parties have read this contract (which consists of 10 (ten) pages and two (2) integral appendices thereof), have interpreted its contents together and have signed it without any influence and as an agreement fully meeting their will.

This contract has been signed in 3 (three) identical bilingual copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 2 (two) copies are left to the Subscriber.

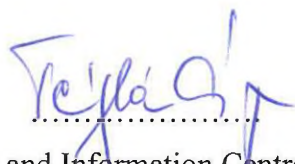
A Szerződő Felek a jelen 10 (tíz) oldalból álló szerződést és a szerződés elválaszthatatlan részét képező 2 (kettő) mellékletet, annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 2 (kettő) példány pedig az Előfizetőnél marad.

3. Nov 2015

Budapest, 2015. október 30.


Ovid Technologies GmbH
..... Leipziger Platz 7, 10117 Berlin
Tel: +30 - 85 77 99 - 0
Fax: +30 - 85 77 99 - 1
Ovid Technologies GmbH
repr./képv.: Peter Andrew Reilly
Provider / Szolgáltató


Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences /
Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár
és Információs Központ
repr./képv.: Prof. Monok István főigazgató
Subscriber / Előfizető



financial countersign / pénzügyi ellenjegyző

Appendixes:

Appendix 1: List of Authorized Users

Appendix 2: call for proposals/invitation to tender, public procurement documentation, minutes of negotiations, reading sheet

Appendix 3: License Agreement of the Provider

Appendix 4: IP addresses

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája

2. sz. melléklet: ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció, tárgyalási jegyzőkönyv(ek), felolvasólap

3. sz. melléklet: A Szolgáltató licenc szerződése

4. sz. melléklet: IP címek

2015-ös intézményi lista / List of Authorized Users in 2015:

Intézmény megnevezése	Name of institution
Debreceni Egyetem	University of Debrecen
Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged
Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs
Semmelweis Egyetem	Semmelweis University